



**ISTITUTO COMPRENSIVO PINO TORINESE**

Via Molina, 21 – 10025 Pino Torinese (TO)

Tel. 011/8117260 [www.pinoscuola.edu.it](http://www.pinoscuola.edu.it)

E-mail: [toic85500g@istruzione.it](mailto:toic85500g@istruzione.it) – [toic85500g@pec.istruzione.it](mailto:toic85500g@pec.istruzione.it)

Codice Fiscale 90018790015

**Circ. 99**

**Pino T.se 21/11/2022**

Alle famiglie degli alunni  
dell'I.C. Pino Torinese

Ai docenti dell'I.C. Pino  
Torinese

**Oggetto:** Newsletter n. 3 JANGANY

Si allega la newsletter n. 3 JANGANY

Cordiali saluti

LA DIRIGENTE SCOLASTICA  
Dott.ssa SILVIA MARIANNA BOLLONE

Firmato in originale



**JP**

# Newsletter

**Scambio di esperienze  
sopra e sotto l'equatore**

I.C. di Pino Torinese  
École Sainte Marie de Jangany

<https://pinojangany.tumblr.com>

**MAGGIO/MAI 2022  
N. 3**





# Vi portiamo a Pino Torinese!

## On vous emmène à Pino Torinese!

Pino Torinese - Jangany, 9000 km di distanza fisica, km 0 di distanza affettiva.  
Amici vi portiamo a spasso per Pino e per Jangany.

Pino Torinese - Jangany, 9000 km de distance physique, 0km de distance affective.  
Les amis, allons nous promener à Pino et à Jangany.



Pino Torinese si trova nella regione Piemonte, nel Nord-Ovest dell'Italia, a circa 10 km da Torino, capoluogo della regione e a 660km da Roma, capitale d'Italia.

Pino Torinese se trouve dans la région du Piémont, dans le nord-ouest de l'Italie, à environ 10 km de Turin, chef-lieu de la région et à 660 km de Rome, capitale de l'Italie.



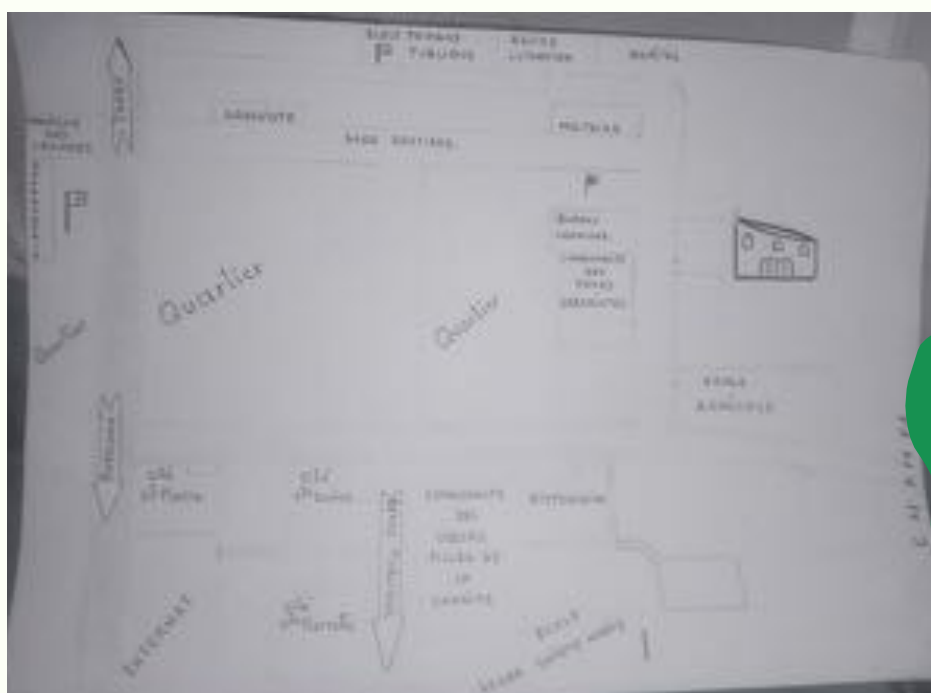
## Vi portiamo a Jangany

## On vous emmène à Jangany!



Jangany se trouve dans la région de l'Horombé, district de Ihosy, dans le sud de Madagascar, à environ 60 km de Ihosy, chef-lieu de la province, et à 480km d'Antananarivo, capitale de Madagascar.

Jangany si trova nella regione di Horombé, distretto di Ihosy, nel sud del Madagascar, a circa 60 km da Ihosy, capoluogo della provincia e a 480km da Antananarivo, capitale del Madagascar.

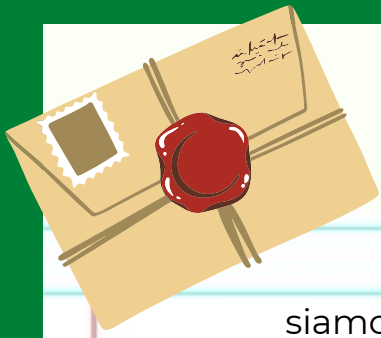




**cerchiamo**  
cherchons  
**la PACE!**  
la PAIX!



# CAPIRSI CON IL CUORE



Cari amici di Jangany,

siamo i bambini "gialli" della scuola dell'infanzia "Collodi".

In quest'ultimo periodo di scuola abbiamo avuto la gioia di accogliere nella nostra classe cinque bambini nuovi: due bambini peruviani e tre bambine ucraine.

Siamo contenti del loro arrivo perchè i nostri amici aumentano e poi perchè stiamo scoprendo come sia bello vivere da amici anche se parliamo lingue diverse e siamo nati in posti diversi, ma è bello scoprire che anche se non ci capiamo con le parole, ci capiamo con il cuore e con i gesti.

In classe abbiamo parlato di come è importante vivere nella pace, da amici, stiamo scoprendo le gioie della condivisione e della collaborazione e per questo motivo abbiamo scelto di condividere con voi alcune foto delle attività svolte in classe: la realizzazione della bandiera della pace, la colomba come simbolo di Pace.

Speriamo di ricevere presto Vostre notizie.

Un caro saluto con tutto il nostro cuore, i bambini "gialli".



## Se comprendre avec le cœur



Chers amis de Jangany,

nous sommes les enfants "jaunes" de l'école maternelle "Collodi".

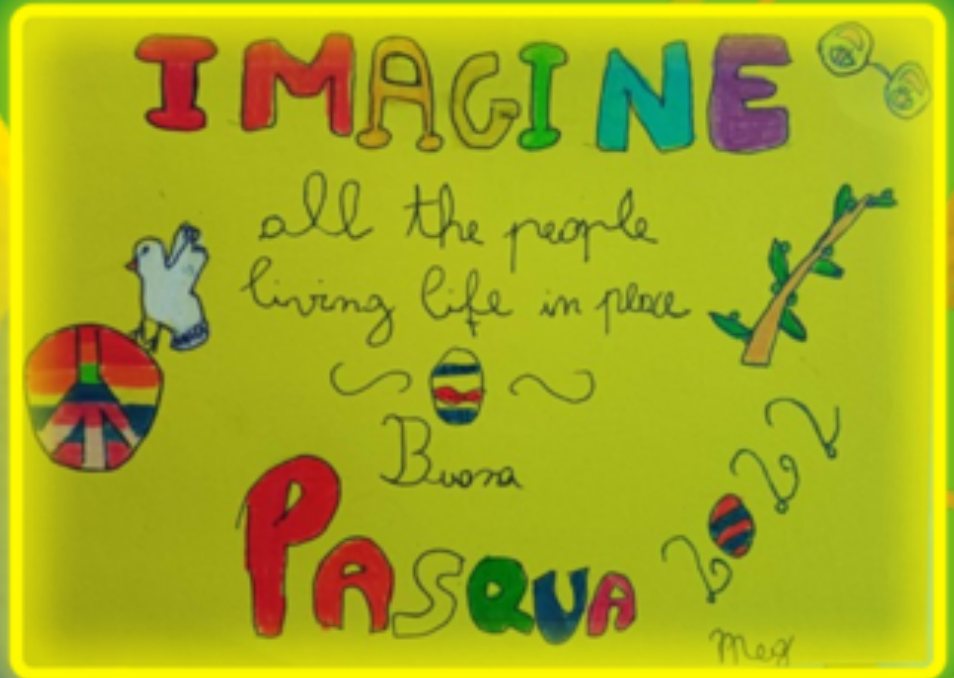
Au cours de cette dernière période scolaire, nous avons eu la joie d'accueillir dans notre classe cinq nouveaux enfants: deux garçons péruviens et trois filles ukrainiennes.

Nous sommes heureux de leur arrivée parce que nos amis sont plus nombreux et puis parce que nous découvrons comme c'est agréable de vivre entre amis même si on parle des langues différentes et nous sommes nés à des endroits différents, mais c'est bien de découvrir que même si ne parle des langues différentes, on peut se comprendre avec les gestes et le cœur.

En classe, nous avons parlé de l'importance de vivre en paix, en amitié, nous découvrons au jour le jour la joie de partager et de coopérer. Et c'est pourquoi nous avons choisi de partager avec vous quelques photos des activités faites en classe : la réalisation du drapeau de la paix, la colombe symbole de Paix. Nous espérons recevoir bientôt vos nouvelles. Nous vous envoyons toute notre amitié.

Les enfants de la classe des "jaunes".

T





## LA PACE

*di Gianni Rodari*

Ci sono cose da fare ogni giorno:  
lavarsi, studiare, giocare,  
preparare la tavola  
a mezzogiorno.

Ci sono cose da fare di notte:  
chiudere gli occhi, dormire,  
avere sogni da sognare,  
orecchie per non sentire.

Ci sono cose da non fare mai,  
né di giorno, né di notte,  
né per mare, né per terra:  
per esempio, la guerra.



## LA PAIX

*par Gianni Rodari*

Il y a des choses à faire chaque jour :  
se laver, étudier, jouer,  
mettre la table, à midi.

Il y a des choses à faire la nuit :  
fermer les yeux, dormir,  
avoir des rêves auxquels rêver,  
des oreilles pour ne pas écouter.

Il y a des choses à ne jamais faire,  
ni le jour ni la nuit,  
ni sur mer ni sur terre :  
par exemple, la guerre.

Gianni Rodari.



ZOE - 21/04/2022

## ASTRONOMIADI

Nel mese di Aprile noi, alunni della 5 B Folis, abbiamo iniziato un laboratorio tenuto dagli astronomi Daniele e Carlo, dell'osservatorio di Pino Torinese.

Nel cortile della scuola abbiamo avuto la possibilità di osservare il sole con il telescopio, abbiamo notato le macchie solari, e ci è stato spiegato come si sono formate.

In seguito, abbiamo fatto alcuni esperimenti sulla luce e ci sono state mostrate delle slide sul sistema solare e sui meteoriti.

In un incontro successivo ci hanno mostrato un frammento di meteora.

Sono stati anche fatti dei giochi e degli esperimenti per capire la formazione dei crateri lunari. Abbiamo immaginato che del caffè fosse polvere lunare.

Infine la maestra Roberta ci ha proiettato le stelle indicandoci le costellazioni.

Abbiamo trovato questo laboratorio molto interessante perché interattivo, inclusivo e coinvolgente per tutti.

Au mois d'avril, nous, les élèves de la classe 5 B Folis, avons commencé un laboratoire avec Daniele et Carlo, deux astronomes de l'observatoire de Pino Torinese.

Dans la cour de l'école, nous avons eu l'occasion d'observer le soleil avec le télescope, nous avons remarqué les taches solaires, et nous avons expliqué comment elles se sont formées.

Ensuite, nous avons fait des expériences sur la lumière et nous avons vu des diapositives sur le système solaire et les météorites.

Lors d'une rencontre ultérieure, ils nous ont montré un fragment de météore et nous avons fait des jeux et des expériences pour comprendre la formation des cratères lunaires. Nous avons imaginé que du café moulu était de la poudre lunaire.

Enfin la maîtresse Roberta a projeté les étoiles, en nous indiquant les constellations.

Nous avons trouvé ce laboratoire très intéressant car il a été interactif, inclusif et engageant pour tout le monde.



# M'ILLUMINO DI MENO LUCI SPENTE E W GLI ALBERI classi V Folis



Pedalare, rinverdire, migliorare: è questo il motto, il proposito dell'edizione di quest'anno di "M'illumino di meno", 18a giornata del Risparmio Energetico e degli Stili di Vita Sostenibili, celebrata l'11 marzo 2022.

L'iniziativa è stata ideata dalla trasmissione radiofonica "Caterpillar" di Rai Radio 1.

Anche la nostra scuola e il Comune di Pino Torinese hanno aderito alla proposta e tutte le classi della scuola primaria "Domenico Folis", insieme alla quinta della scuola Podio si sono ritrovate nel cortile alla presenza della Sindaca.

È intervenuto un consigliere comunale che ha illustrato gli interventi organizzati dal Comune per il nostro cortile: la semina di erba e fiori per le api e la messa a dimora di un albero.

Abbiamo quindi letto dieci buone abitudini da mettere in atto l'11 Marzo... ma anche tutto l'anno.

Successivamente, alcuni dei bambini hanno sparso i semi dei fiori e sono state donate tre piante alle classi quinte, che dovranno prendersene cura e regalarle alle classi prime del prossimo anno scolastico. Alla nostra abbiamo dato il nome di Flora.

Questa iniziativa è stata istruttiva e coinvolgente e ci impegniamo a mantenere gli impegni presi.

## « JE M'ILLUMINE MOINS » LUMIÈRES ÉTEINTES ET W LES ARBRES

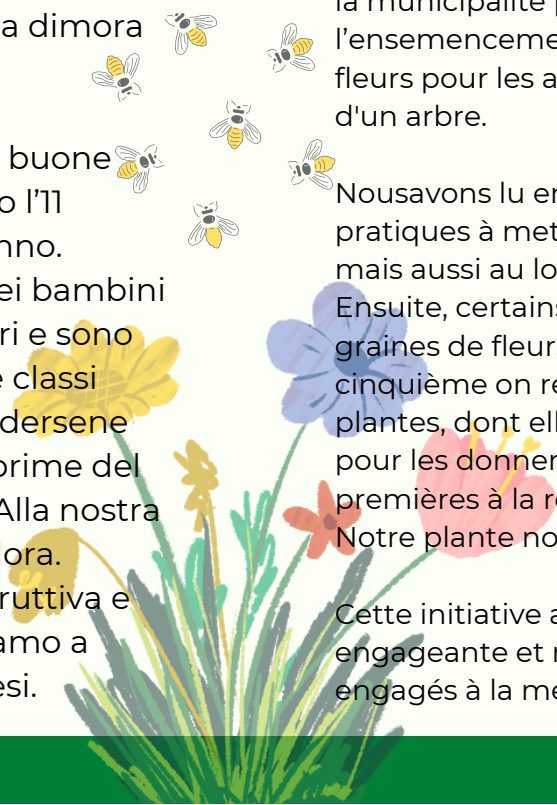
Pédaler, reverdir, améliorer : telle est la devise, l'objectif de l'édition de cette année de "M'illumino di meno", la 18ème Journée des économies d'énergie et des modes de vie durables, célébrée le 11 mars 2022.

L'initiative a été inventée par l'émission radio "Caterpillar" de Rai Radio 1. Notre école et la municipalité de Pino Torinese ont adhéré à cette initiative et toutes les classes de l'école primaire "Domenico Folis", ainsi que la cinquième de l'école de "Podio", se sont réunies dans la cour en présence du Maire.

Un conseiller municipal a pris la parole, illustrant les interventions organisées par la municipalité pour améliorer notre cour : l'ensemencement de la pelouse et de fleurs pour les abeilles, et la plantation d'un arbre.

Nous avons lu ensuite dix bonnes pratiques à mettre en œuvre le 11 mars... mais aussi au long de toute l'année! Ensuite, certains enfants ont semé des graines de fleurs et les classes de cinquième ont reçu en cadeau trois plantes, dont elles devront prendre soin pour les donner ensuite aux classes premières à la rentrée l'année prochaine. Notre plante nous l'avons appelée Flora.

Cette initiative a été instructive et engageante et nous nous sommes engagés à la mener à bien.



# GITA AL MUSEO EGIZIO

classi 4e Folis



Mercoledì 30 marzo, dopo due anni di attesa a causa della pandemia, siamo andati in gita! Gli insegnanti hanno deciso di portarci al Museo Egizio di Torino, poiché quest'anno gli Egizi sono argomento di studio in storia.

Dopo mesi di giornate di sole quella mattina pioveva!

Siamo partiti da scuola alle 8:20 con un bus privato e dopo circa mezz' ora siamo scesi in piazza Castello, una delle più famose di Torino, e da lì ci siamo incamminati verso il Museo.

Una volta arrivati, prima di entrare abbiamo fatto merenda, dopodiché ci siamo divisi in due gruppi ognuno con la propria guida.

La visita è stata molto interessante e in particolare ci hanno colpito:

la rappresentazione del percorso del fiume Nilo;

le mummie, in particolare quella naturale conservata sotto la sabbia;

la stanza dei sarcofagi;

le sfingi

il libro dei Morti

la quantità di oggetti trovati nelle tombe;

l'enorme statua del figlio di Ramses III.

Terminata la visita abbiamo acquistato qualche oggetto al bookshop e siamo tornati al bus.

Durante il viaggio di ritorno alcuni compagni dal bus hanno visto, nel bosco che scende fino alla strada, un capriolo!



## Scarabei



Abbiamo approfondito lo studio sugli Egizi realizzando uno scarabeo durante l'ora di Arte e immagine.

Lo scarabeo per gli Egizi era un simbolo molto importante di resurrezione che veniva posto sulle mummie come segno di rinascita per il defunto, ma veniva utilizzato anche come gioiello.

Abbiamo impastato una pallina di DAS (un materiale sintetico molto simile alla creta) con l'acqua e a mano modellato la forma dello scarabeo, utilizzando solo uno stecchino di legno per creare le linee del corpo. Abbiamo aspettato qualche giorno che asciugasse diventando duro, per poi dipingerlo con la tempera metallizzata. Infine con un cordino abbiamo creato delle collane.



# SORTIE AU MUSÉE ÉGYPTIEN



les classes de 4ème de l'école Folis



Le mercredi 30 mars, après deux ans d'attente à cause de la pandémie, nous avons pu enfin faire une sortie de classe ! Les professeurs ont décidé de nous emmener au musée égyptien de Turin, car cette année les égyptiens sont un sujet d'étude en histoire.

Après des mois de journées ensoleillées, il pleuvait ce matin-là !

Nous avons quitté l'école à 8h20 avec un bus privé et après environ une demi-heure, nous sommes descendus sur la Piazza Castello, l'une des places les plus célèbres de Turin, et de là, nous avons marché jusqu'au musée.

Une fois sur place, avant d'entrer, nous avons pris une collation, après quoi nous nous sommes divisés en deux groupes, chacun avec son propre guide. La visite a été très intéressante et nous avons notamment été impressionnés par :

- la représentation du cours du Nil ;
- les momies, en particulier la momie naturelle conservée sous le sable ;
- la salle des sarcophages ;
- les sphinx
- le livre des morts
- la quantité d'objets trouvés dans les tombes
- l'énorme statue du fils de Ramsès III.

A la fin de la visite, nous avons acheté quelques objets à la librairie et sommes retournés au bus.

Sur le chemin du retour, certains compagnons du bus ont vu un chevreuil dans le bois qui descend vers la route !



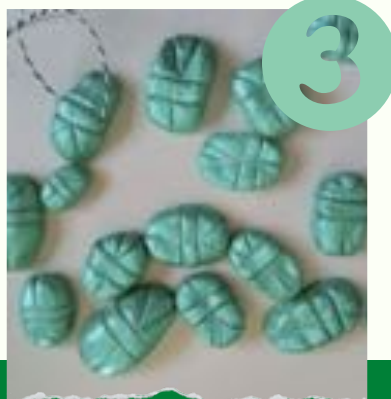
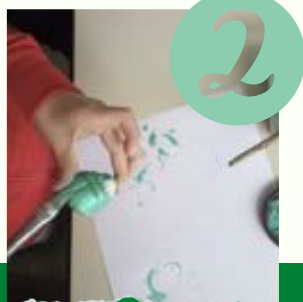
## Scarabées



Nous avons approfondi nos études sur l'ancienne Égypte en fabriquant un scarabée pendant l'heure d'Art.


Le scarabée était un symbole de résurrection très important pour les Égyptiens. Il était placé sur les momies en signe de renaissance pour le défunt, mais il était également utilisé comme bijou.

Nous avons mélangé une petite boule de DAS (un matériau synthétique très similaire à l'argile) avec de l'eau, et avons moulé à la main la forme du scarabée, en utilisant uniquement un bâtonnet en bois pour créer les lignes du corps. Nous avons attendu quelques jours pour le laisser sécher et durcir, puis nous l'avons peint à la détrempe métallique. Enfin, avec une ficelle, nous avons fait des colliers.






## LA NOSTRA PRIMA GITA

 Lunedì undici aprile noi ragazzi della Prima C, insieme agli altri alunni delle classi prime, siamo andati in gita, una lezione che si tiene fuori dall'istituto per imparare nuove cose in modo diverso.

La gita è stata divertente perché abbiamo avuto la possibilità di trascorrere del tempo con i nostri vecchi e nuovi compagni, imparato nuove cose sugli animali e sulla natura.

Eravamo tutti entusiasti perché negli ultimi anni non abbiamo potuto vivere questo tipo di esperienze a causa del Covid che ha cambiato tutto e non si poteva stare insieme o imparare a contatto con la natura e con alunni di altre classi.



 Le lundi 11 avril, nous avons fait notre première sortie scolaire, avec les élèves des autres classes de 1ère, c'est à dire un cours qui se déroule en dehors de l'école pour apprendre de nouvelles choses d'une manière différente.

Nous nous sommes bien amusés car nous avons eu la chance de passer du temps avec nos anciens et nouveaux camarades de classe, et nous avons appris de nouvelles choses sur les animaux et la nature.

Nous étions tous excités parce que ces dernières années, nous n'avons pas pu vivre ce genre d'expérience à cause de Covid, qui a tout changé. Les regroupements étaient interdits et on ne pouvait pas faire des expériences en contact avec la nature et avec les élèves des autres classes.





Per la visita guidata siamo partiti in pullman da Pino Torinese il mattino alle 8:00 durante il viaggio abbiamo chiacchierato e giocato insieme. Dopo un'ora siamo arrivati all'Oasi delle Cicogne e siamo entrati in un posto magnifico: Le oche nuotavano nell'acqua, le cicogne erano tranquille nei loro nidi intente a richiamarsi fra loro, ne abbiamo vista una che aveva trovato una corrente d'aria calda riuscendo a volare e stare in alto senza sbattere le ali. C'erano nidi ovunque, un nido di cicogne aveva quattro anni ed era altissimo.

La guida ci ha fatto fare il giro dell'intera oasi, ci ha fatto vedere tanti animali come l'Oca imperatore, l'anatra carolina, la gallinella d'acqua, il Germano reale, il Cavaliere d'Italia e volatili di diversi tipi tra cui i più belli erano le cicogne.

Abbiamo imparato che i maschi delle anatre perdono il colore verso l'estate e poi d'inverno lo riacquistano e che per mimetizzarsi nascondono il becco sotto le ali.




Pour la visite guidée, nous sommes partis en bus de Pino Torinese le matin à 8h00. Pendant le voyage, nous avons bavardé et joué. Au bout d'une heure, nous sommes arrivés à l'oasis des cigognes et sommes entrés dans un endroit magnifique : les oies nageaient dans l'eau, les cigognes étaient tranquilles dans leurs nids et s'appelaient entre elles, nous en avons vu une qui avait trouvé

un courant d'air chaud et qui réussissait à voler et à rester en hauteur sans battre des ailes. Il y avait des nids partout, dont un énorme de quatre ans.

Le guide nous a fait visiter l'oasis entière, en nous montrant de nombreux animaux tels que l'oie empereur, le canard de Caroline, la poule d'eau, le canard colvert, l'échasse à ailes noires et différents types d'oiseaux, dont les plus beaux étaient les cicognes. Nous avons appris que les canards mâles perdent leur couleur en été et la retrouvent en hiver, et qu'ils cachent leur bec sous leurs ailes pour se camoufler.




 Dopo Il tour, che è stato molto interessante e divertente, abbiamo mangiato seduti ai tavoli da pic-nic e giocato con i professori per poi fare un'ultima visita all'oasi.

Dispiaciuti perché ci è sembrato che la gita fosse durata troppo poco siamo risaliti sul pullman e tornati a Pino Torinese.

È stato tutto bellissimo! Speriamo di poter andare più spesso in gita, magari per più giorni e che anche voi possiate imparare nuove cose in questo modo fantastico.



 Après la visite, qui était très intéressante et amusante, nous avons mangé à des tables de pique-nique et joué avec les enseignants avant de faire une dernière visite à l'oasis.

Déçus car nous estimions que la visite avait duré trop peu de temps, nous sommes remontés dans le bus et sommes retournés à Pino Torinese.

Tout était génial ! Nous espérons que nous pourrons faire d'autres voyages, peut-être de plusieurs jours, et que vous aussi pourrez apprendre de nouvelles choses de cette manière fantastique.

---

## IL PROBLEMA DELLA SICCIITÀ

Cari Amici di Jangany, come state? 

Vogliamo parlare con voi di un problema che stiamo affrontando da qualche mese, ovvero la siccità. Sappiamo che in Madagascar c'è questo problema da molto tempo, ma per noi è una novità.

Purtroppo la situazione nel nord Italia è sempre più grave: il clima è sempre più caldo, non piove ormai da 120 giorni e le nostre riserve idriche ne stanno risentendo molto. Il livello del Po, il grande fiume che attraversa l'Italia settentrionale, si sta sempre più abbassando al punto che in alcuni punti sono affiorati relitti della seconda guerra mondiale che erano rimasti sommersi per più di 70 anni. Anche i laghi del Piemonte, la nostra regione, si stanno prosciugando velocemente e alcuni comuni di montagna hanno iniziato a razionare l'acqua.

Di questo problema ne abbiamo parlato in classe ma purtroppo i giornali non si soffermano sull'argomento perché questa notizia è oscurata da quelle altrettanto gravi sulla guerra in Ucraina o sulla pandemia di Covid.

Per questo motivo molte persone non colgono la gravità della situazione e pensano che l'acqua sia una risorsa inesauribile.





In classe abbiamo anche parlato della necessità di non sprecare l'acqua e delle varie modalità di riciclare e riutilizzare quella usata in casa; speriamo che tornino le piogge e che tutti inizino a cambiare la loro mentalità per preservare questo bene prezioso.

Vi lasciamo con la speranza che anche da voi questo problema si possa risolvere al più presto.

*I vostri amici italiani della 3C della scuola Costa di Pino Tse*



## LE PROBLÈME DE LA SÈCHERESSE



Chers amis de Jangany,  
comment allez-vous ?

Nous souhaitons vous parler d'un problème qui s'est présenté depuis quelques mois, à savoir, la sécheresse. Nous savons qu'il y a ce problème à Madagascar depuis longtemps, mais c'est nouveau pour nous.

Malheureusement, la situation dans le nord de l'Italie ne cesse d'empirer : le temps devient plus chaud, il n'a pas plu depuis 120 jours et nos réserves d'eau souffrent énormément. Le niveau du Pô, le grand fleuve qui traverse le nord de l'Italie, baisse de plus en plus, à tel point qu'à certains endroits des vestiges de la Seconde Guerre mondiale ont refait surface alors qu'ils étaient restés submergés pendant plus de 70 ans. Les lacs du Piémont, notre région, s'assèchent aussi rapidement et certaines municipalités de montagne ont commencé à rationner l'eau. Nous avons parlé de ce problème en classe, mais malheureusement les journaux ne s'attardent pas sur le sujet car cette nouvelle est éclipsée par celles, tout aussi graves, de la guerre en Ukraine ou de la pandémie de Covid. C'est pourquoi de nombreuses personnes ne comprennent pas la gravité de la situation et pensent que l'eau est une ressource inépuisable. En classe, nous avons également parlé de la nécessité de ne pas gaspiller l'eau et des différentes manières de recycler et de réutiliser l'eau utilisée à la maison. Nous espérons que les pluies reviendront et que chacun commencera à changer de mentalité pour préserver ce bien précieux.

Nous vous laissons avec l'espoir que vous pourrez vous aussi résoudre ce problème le plus rapidement possible.

*Vos amis italiens de l'école 3C Costa de Pino Tse.*



I raggi del sole l'hanno  
scaldata  
e la gocciolina è  
evaporata,  
su una nuvola si è  
addormentata  
poi dal vento è stata  
cullata,  
ma il freddo l'ha  
sorpresa  
ed è iniziata la discesa,  
pioggerella è diventata  
e nel mare è ritornata.  
(Rita Sabatini)

Les rayons de soleils  
l'ont réchauffée  
et la gouttelette s'est  
éaporée,  
sur un nuage elle s'est  
endormie  
puis le vent l'a bercée,  
mais les froid l'a  
surprise  
et la descente a  
commencé,  
bruine est devenue  
Elle est revenue dans  
la mer..  
(Rita Sabatini)



## LA MARCIA CONTRO IL RAZZISMO

### La marche contre le racisme



Il 21 marzo tutti noi studenti della scuola Nino Costa abbiamo marciato contro il razzismo e le discriminazioni. Siamo partiti da Via Folis e abbiamo fatto il giro del centro di Pino Torinese.

Durante il percorso siamo stati accompagnati da tre percussionisti che con i loro bonghi suonavano musiche tipiche africane.

Per l'occasione alcuni di noi avevano anche realizzato dei cartelloni.

Ad un certo punto ci siamo fermati davanti al Palazzo del Comune, dove il sindaco di Pino ha tenuto un discorso sull'importanza della marcia. Subito dopo abbiamo issato la bandiera con sopra scritta la parola "Pace".

Secondo me, questa manifestazione è giusta perché il razzismo deve essere combattuto e debellato. Anche i commenti razzisti andrebbero sanzionati.

Siamo tutti esseri umani con pari dignità e pari diritti.



Le 21 mars, nous tous élèves de l'école Nino Costa, avons marché contre le racisme et la discrimination. Nous sommes partis de la Via Folis, pour faire le tour du centre de Pino Torinese.

Pendant le périple, nous étions accompagnés de trois percussionnistes qui jouaient de la musique africaine avec leurs bongos.

Pour l'occasion, certains d'entre nous avaient même créé des affiches.

À un moment donné, nous nous sommes arrêtés devant la mairie, où le maire de Pino a prononcé un discours sur l'importance de notre marche. Tout de suite après, nous avons hissé le drapeau avec le mot "Paix".

À mon avis cette manifestation est juste car le racisme doit être combattu et éradiqué. Les propos racistes doivent également être sanctionnés et les commentaires racistes devraient être sanctionnés.

Nous sommes tous des êtres humains, égaux en dignité et en droits.

# VERS LA FIN DE L'ANNÉE SCOLAIRE

## Verso la fine dell'anno scolastico



Chers amis,

Ici, tout le va bien. Et depuis lundi, nous avons repris notre rythme ces deux derniers mois sont très chargés. Mais avec la grâce de Dieu, nous y arriverons. Voici donc notre programme pendant le mois de mai : pour le primaire, 31 mai composition, CEPE catholique, et pour le secondaire, 27 mai fin de note.

Mois de juin : 3 au 5 juin kermesse.

Pour le primaire, 8 juin CEPE Blanc. 21 juin examen de fin d'année et en même temps CEPE officiel

Pour le secondaire, 15 au 21 juin examen de fin d'année

13 au 16 juin BEPC catholique. 27 juin au 1er juillet bacc catholique. 4 au 7 juillet BEPC officiel. 18 au 21 juillet bacc officiel. Notre programme est très chargé, nous comptons beaucoup sur votre prière.

Sr Annick

Cari amici,

qui tutto bene. Da lunedì abbiamo ripreso il nostro ritmo e questi ultimi due mesi saranno molto intensi. Ma con l'aiuto di Dio ce la faremo. Ecco dunque il nostro programma per il mese di maggio: per la primaria, il 31 maggio il tema, Certificat d'études primaires élémentaires per la primaria, e per la secondaria termine dei voti il 27 maggio.

Mese di giugno: dal 3 al 5 juin kermesse. Pour le primaire, 8 juin simulazione CEPE (Certificat d'études primaires élémentaires). 21 giugno esame finale ufficiale CEPE.

Per la secondaria, dal 15 al 21 giugno, esame di fine anno, dal 13 al 16 giugno esami di licenza media cattolica BEPC. Dal 27 giugno al 1 luglio esami di maturità della scuola cattolica.

Dal 4 a 7 luglio esami di licenza media ufficiali.

Dal 18 al 21 luglio esami di maturità ufficiali. Abbiamo un programma molto intenso, ci affidiamo alle vostre preghiere.

Suor Annick

**ATTENTION**

A causa dei problemi di corrente elettrica dovuti a guasti dell'impianto fotovoltaico, a Jangany abbiamo avuto gravi problemi anche con la connessione e non è stato possibile inviare foto e testi, salvo le rare volte in cui c'è stato segnale o in cui qualcuno ha avuto occasione di recarsi a Ihosy. Per questo motivo, la maggior parte dei testi di queste pagine sono stati scritti dalla redazione di Pino, sulla base dei materiali che i docenti di Jangany sono riusciti ad inviare.

À cause des coupures d'électricité dues aux pannes de l'installation photovoltaïque à Jangany, on a eu de fréquents problèmes de connexion et on n'a pas pu envoyer de photos, sauf les rares fois où il y a eu du réseau ou lorsque quelqu'un a eu l'occasion de se rendre à Ihosy. Pour cette raison, la plupart des textes de ces pages ont été écrits par le groupe de rédaction de l'école de Pino, sur la base des textes que les enseignants de Jangany ont pu envoyer



In questi mesi gli alunni si sono dati da fare con il rimboschimento e con nuove piantagioni insieme agli insegnanti; tutto questo grazie anche all'acqua fornita dai nuovi pozzi artesiani realizzati.  
Ringraziamo del poco raccolto che abbiamo.

Au cours de ces mois, les élèves avec leurs enseignants ont travaillé au boisement et aux nouvelles plantations, tout ça grâce aussi à l'eau fournie par les nouveaux forages qu'on vient de réaliser.

Nous sommes reconnaissant pour le peu de récolte que nous avons eu.







Il 27 maggio c'è stata la grande festa della scuola Sainte Marie. Abbiamo ricevuto una sola foto da Jangany per via dei problemi di connessione. Finalmente è stata installata la grande insegna all'ingresso della scuola, con il nome del Liceo Sainte Marie di Jangany, di cui tutti sono molto fieri.

Sulla pagina Facebook di Jangany, il post con la foto dell'insegna era accompagnato dal toccante commento: "dove tutto è cominciato".

Le 27 mai a eu lieu la grande kermesse de l'école Sainte Marie.

Nous n'avons reçu qu'une seule photo de Jangany à cause des problèmes de connexion. Un grand panneau à l'entrée de l'école a été installé, avec le nom du Lycée Sainte Marie de Jangany, dont tout le monde est très fier.

Sur la page Facebook de Jangany, le post avec la photo de l'enseigne était accompagné de ce commentaire très touchant :  
"là où tout a commencé".





per imparare a portare insieme  
il mondo di domani



pour apprendre à porter ensemble  
le monde de demain